esse-ti TELECOMUNICAZIONI
LIFT COM DIVISION

Certificato n. 9110.ESTI
UNI EN ISO 9001:2015

HELPY GSM

Sistema de alarma
para ascensores

Sistema de alarme
para elevadores

INSTALACIÓN EN SALA
DE MÁQUINAS

INSTALAÇÃO NA SALA
DAS MÁQUINAS

GUÍA RÁPIDA PARA EL USUARIO
GUIA PRÁTICO DO UTILIZADOR

. Aflojar los tornillos y quitar la tapa
. Retire os parafusos e tire a tampa

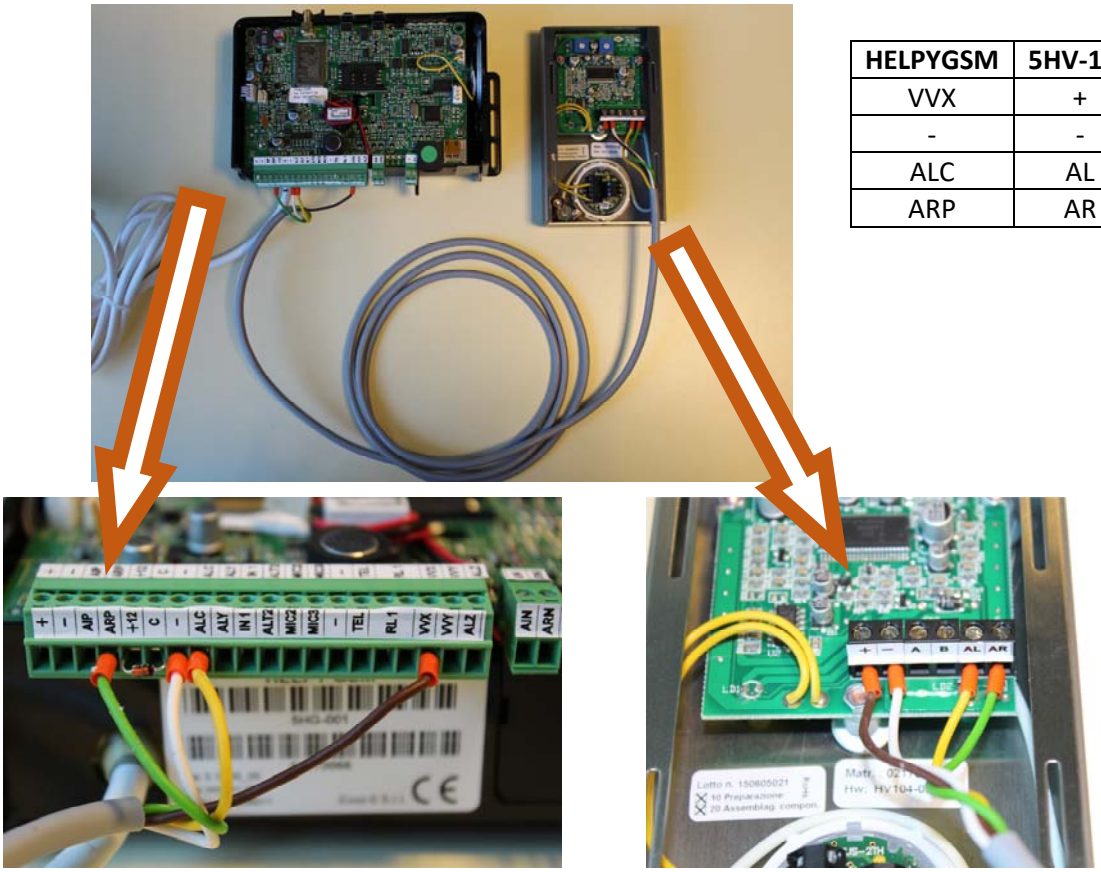
. Insertar la tarjeta SIM
. Insira o cartão SIM

. Atornillar la antena GSM
. Aparafuse a antena GSM

. Conectar el teléfono local al conector RJ11
. Ligue o telefone local ao conector RJ11

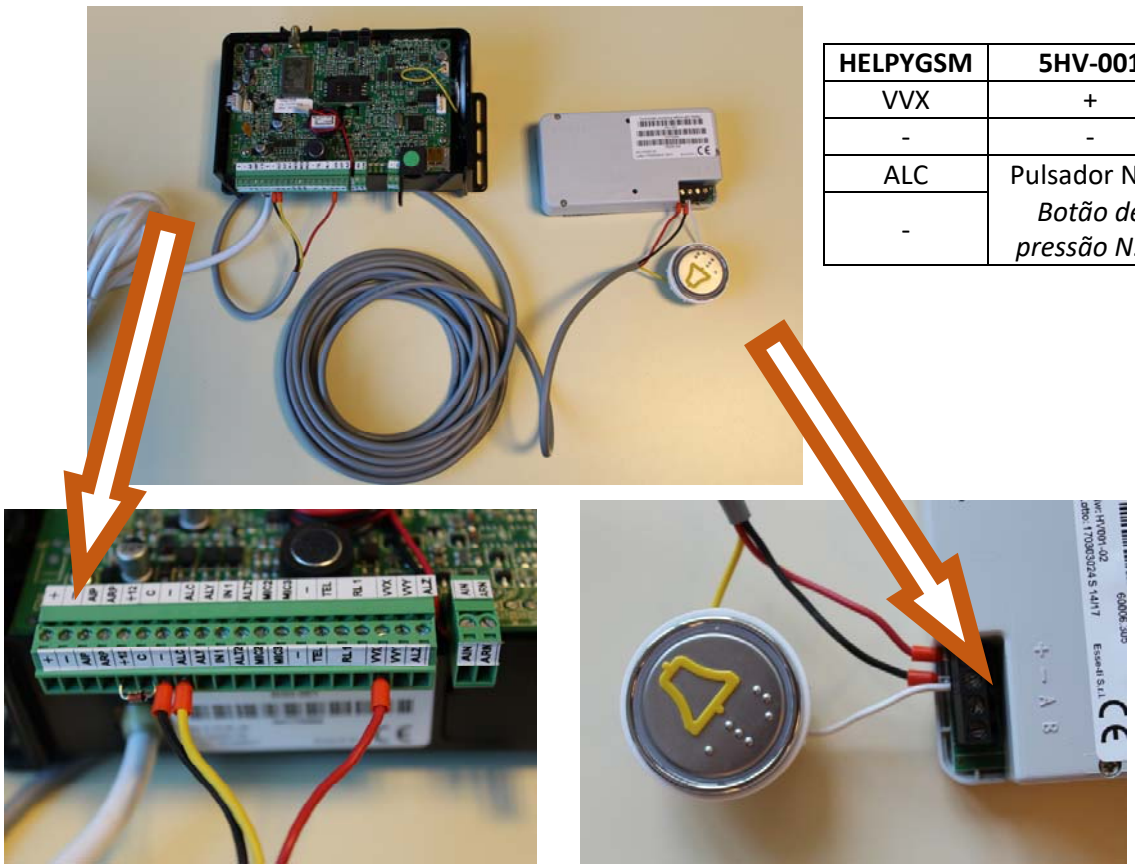
. Conectar a la telealarma HelpyGSM la placa inox (5HV-104) o el módulo de audio activo de cabina (5HV-001)
. Ligue ao combinador HelpyGSM o módulo áudio activo de aço inoxidável (5HV-104) ou o módulo áudio activo da cabine (5HV-001)

- Placa inox (5HV-104) - *Módulo áudio activo de aço inoxidável (5HV-104)*



HELPYGSM	5HV-104
VVX	+
-	-
ALC	AL
ARP	AR

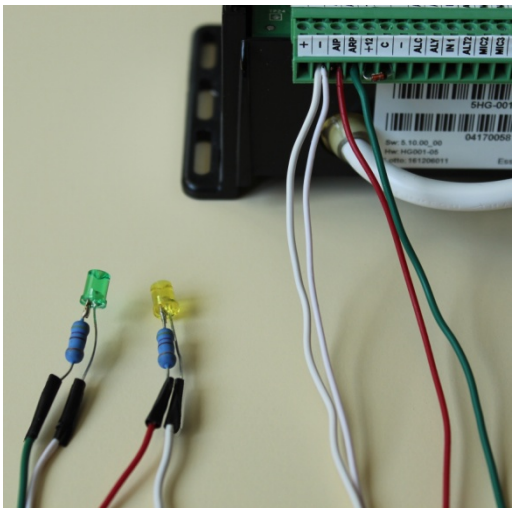
- Módulo de audio activo de cabina (5HV-001) - *Módulo áudio activo da cabine (5HV-001)*



HELPYGSM	5HV-001
VVX	+
-	-
ALC	Pulsador N.A. *Botão de pressão N.A.*
-	

. Conectar los ledes

. *Ligue as LEDs*



HELPYGSM	**Ledes - *LEDs*** 12 Vdc 100 mA max.
AIP	Alarma Enviada (+) *Alarme Enviado (+)*
-	Alarma Enviada (-) *Alarme Enviado (-)*
ARP	Alarma Recibida (+) *Alarme Recebido (+)*
-	Alarma Recibido (-) *Alarme Recebido (-)*

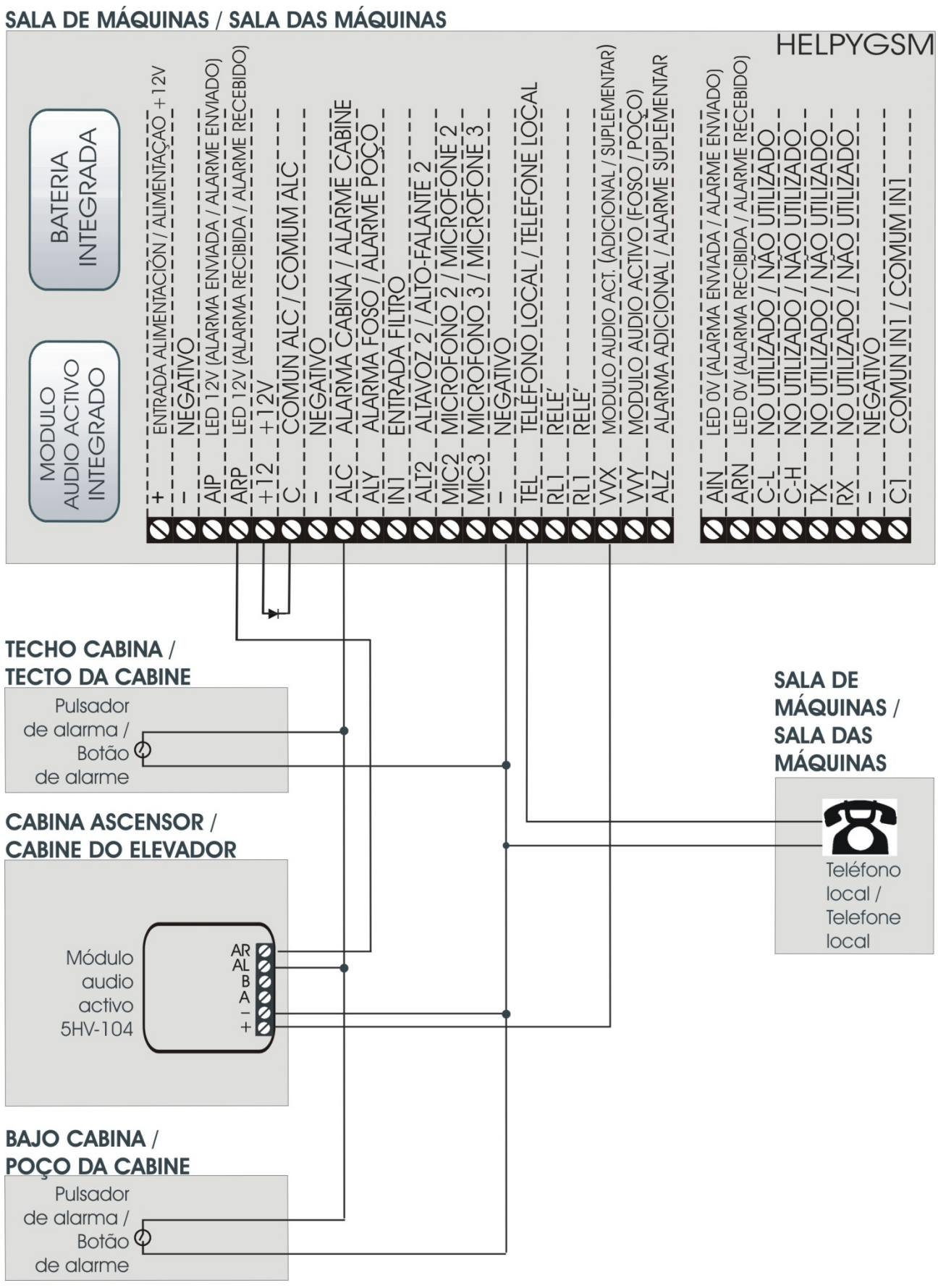
. Conectar la telealarma a la red eléctrica (220 V). El led verde indica el nivel de campo GSM.

. *Ligue o combinador à corrente (220 V). A LED verde indica o nível de cobertura GSM.*

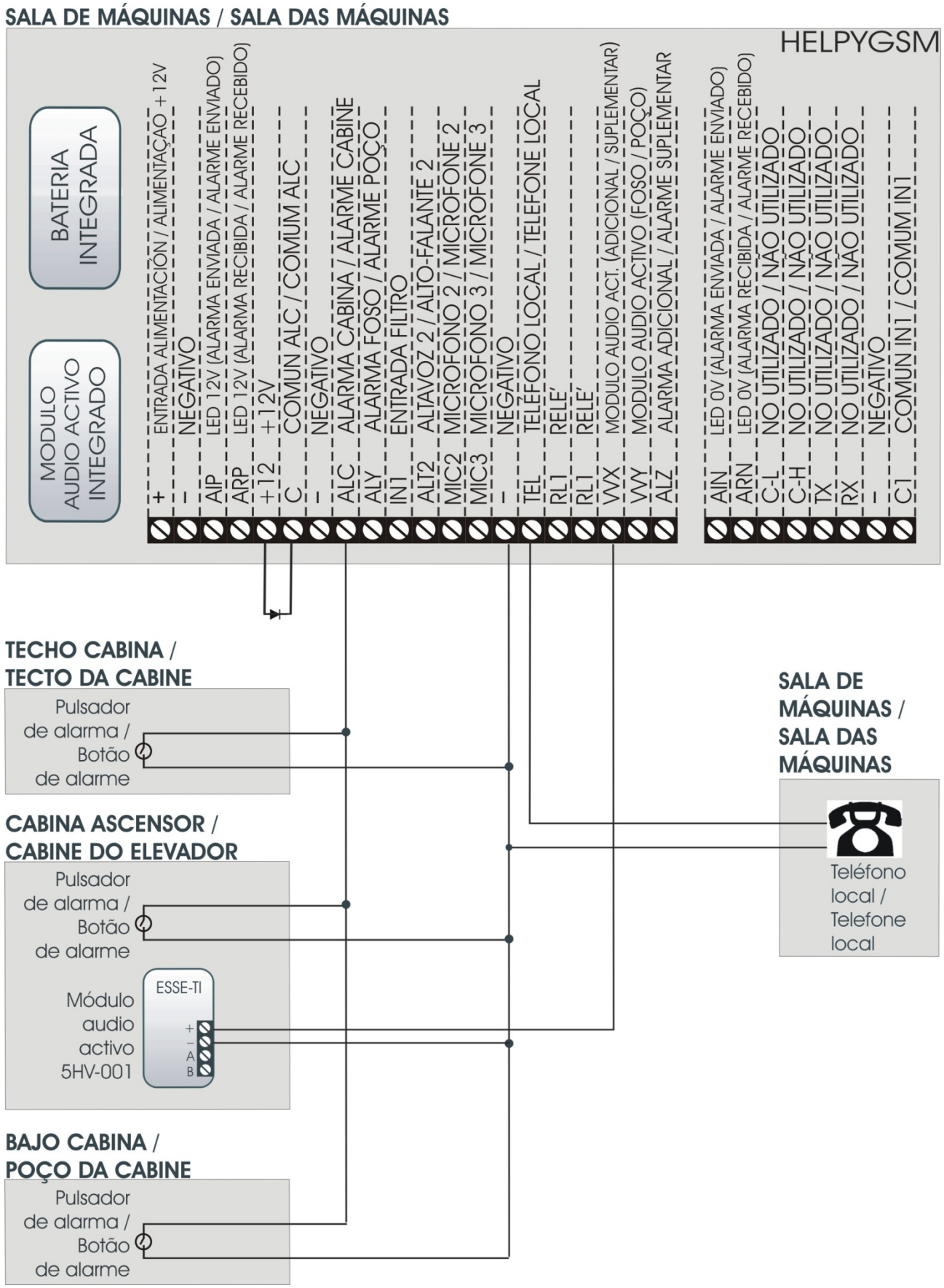
ESQUEMA CONEXIÓN: 1 cabina - *ESQUEMA DE LIGAÇÃO: 1 cabine*

.Placa de audio activo inox en cabina (5HV-104)

.Módulo áudio activo de aço inoxidável na cabine (5HV-104)



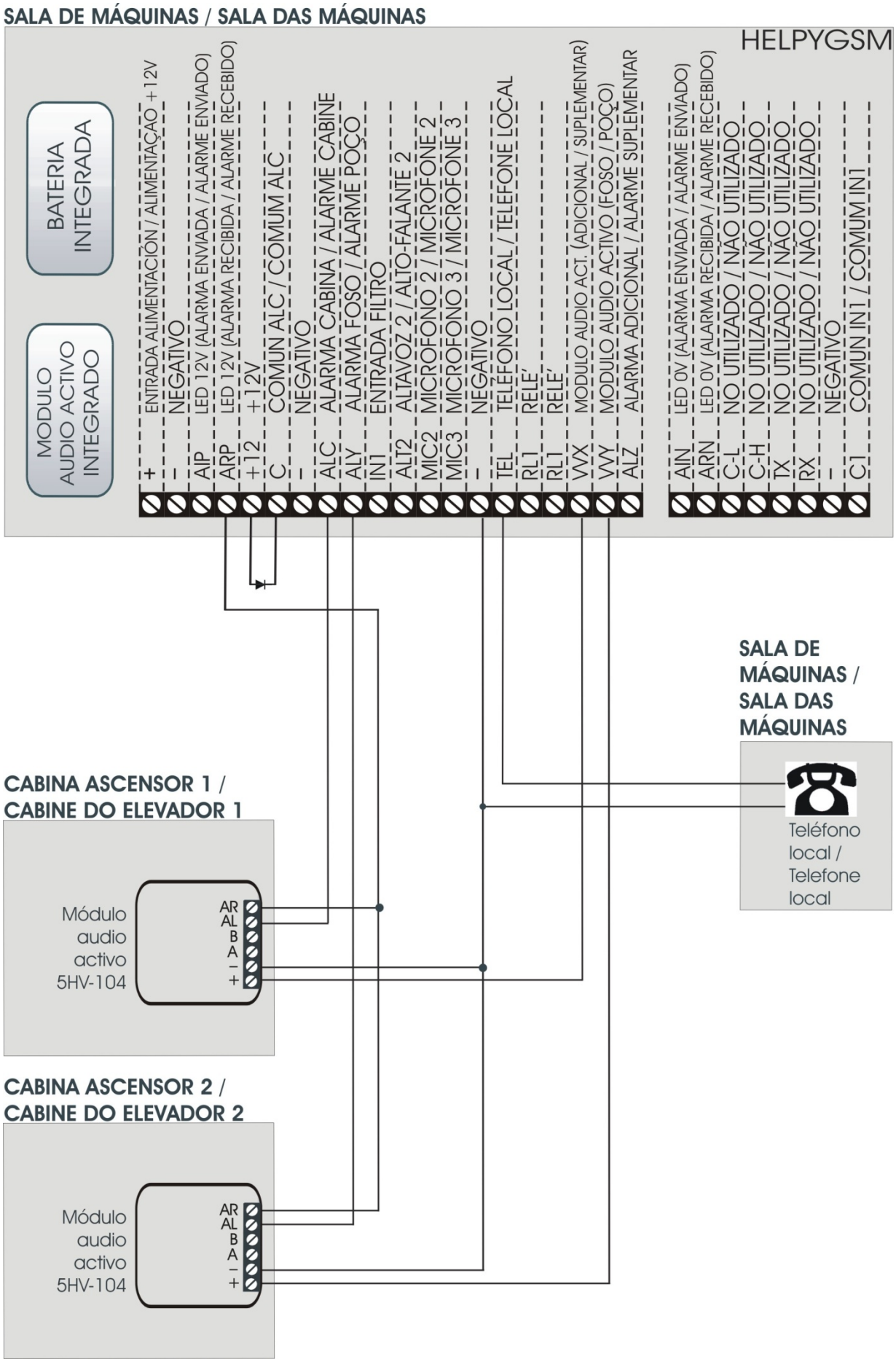
.Módulo de audio activo en cabina (5HV-001)
.Módulo áudio activo na cabine (5HV-001)



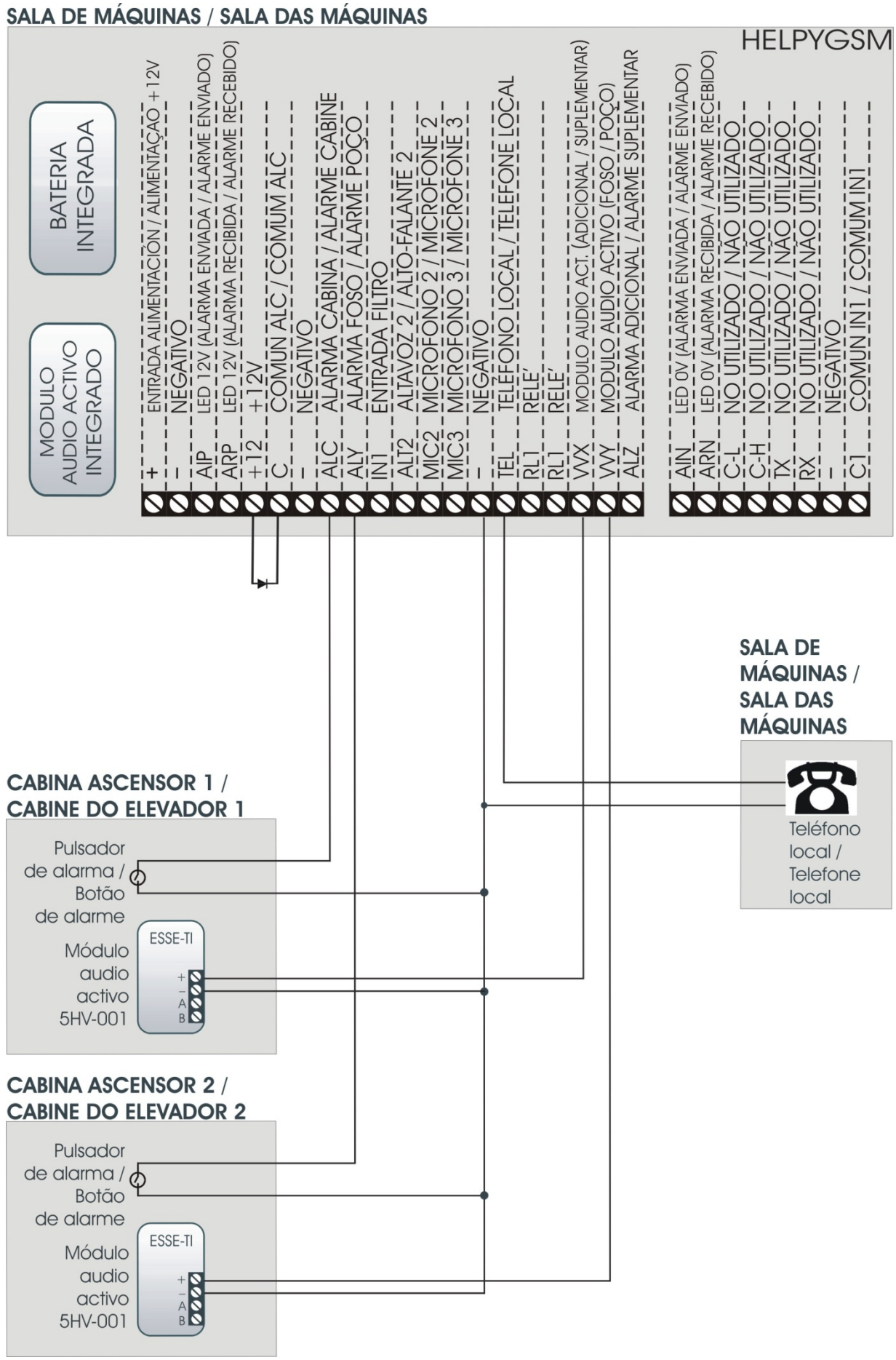
ESQUEMA CONEXIÓN: 2 cabinas - *ESQUEMA DE LIGAÇÃO: 2 cabines*

. Placa de audio activo inox en cada cabina (5HV-104)

. *Módulo áudio activo de aço inoxidável em cada cabine (5HV-104)*



.Módulo de audio activo en cada cabina (5HV-001)
.Módulo áudio activo em cada cabine (5HV-001)



Programación básica desde el teléfono local/remoto

Entrar en programación
Coger el teléfono local
Marcar ***0#** (0 = contraseña de fábrica)
Se escucha "programación activada"

Insertar el primer número de teléfono para llamada de emergencia
Marcar:
210112*NÚMERO_EMERGENCIA_1***#**
Se escucha "correcto"

Insertar el segundo número de teléfono para llamada de emergencia
210212*NÚMERO_EMERGENCIA_2***#**
…
…

Insertar el décimo número de teléfono para llamada de emergencia
211012*NÚMERO_EMERGENCIA_10***#**

Insertar el número de teléfono para llamada test
211132*NÚMERO_TEST***#**

Insertar el número de teléfono para alarma batería
211222*NÚMERO_BATERÍA***#**

Grabar el mensaje ID de la instalación desde el teléfono local
Marcar **7101**
Se escucha "Correcto"
Grabar el mensaje (max. 25 segundos)
Al final del mensaje colgar

Volver a escuchar el mensaje ID de la instalación desde el teléfono local
Coger el teléfono local
Marcar **7201**

Salir de la programación
Marcar ***0#** (0 = contraseña de fábrica)
Se escucha "programación desactivada"

Programação de base do telefone local/à distância

Aceder à programação
Levante o auscultador do telefone local
*Marque ***0#** (0 = palavra-passe por defeito)*
Ouvirá a mensagem "programação activada"

Introduza o primeiro número de telefone para a chamada de emergência
Introduza:
210112NÚMERO_EMERGÊNCIA _1**#***
Ouvirá a mensagem "correcto"

Introduza o segundo número de telefone para a chamada de emergência
210212NÚMERO_EMERGÊNCIA _2**#***
…
…

Introduza o décimo número de telefone para a chamada de emergência
211012NÚMERO_EMERGÊNCIA _10**#***

Introduza o número para a chamada de teste
211132NÚMERO_TESTE**#***

Introduza o número de telefone para alarme da bateria
211222NÚMERO_BATERIA**#***

Grave a mensagem ID do sistema de telefonia local
*Marque **7101***
Ouvirá a mensagem "Correcto"
Grave a mensagem (máx. 25 segundos)
No fim da mensagem, desligue

Volte a ouvir a mensagem ID do sistema de telefonia local
Levante o auscultador do telefone local
*Marque **7201***

Saia da programação
*Marque ***0#** (0 = palavra-passe por defeito)*
Ouvirá a mensagem "programação desactivada"

Configuración de fábrica actual

Las alarmas de control batería (521) y de test periódico (341) están habilitadas

Cuando la telealarma se llama da remoto hay comunicación directa con la cabina
(761)

El reseteo de las alarmas vocales se hace sin códigos
(770)

A la recepción de la llamada de emergencia, se activa la voz en cabina automáticamente (ningún mensaje de ID)
(782)

Idioma portugués
(7905)

Retraso del pulsador de emergencia 2 segundos
(422)

Si la llamada de emergencia no recibe respuesta, la telealarma realiza un máximo de 4 intentos
(694)

Salidas VVX y VVY habilitadas para la conexion con los módulos de audio
(633)

El volumen del módulo de audio en cabina es máximo
(80348)

El pulsador está puesto n/a
(411)

El HelpyGSM responde automáticamente después dos toques a llamada entrante
(642)

Configuração de fábrica

Os alarmes de controlo da bateria (521) e de testes periódicos (341) estão activados

Quando o combinador é chamado por controlo remoto a comunicação com a cabine é directa
(761)

O reset aos alarmes por voz é efectuado sem a introdução de códigos
(770)

Ao receber a chamada de alarme, o altifalante é automaticamente activado na cabine (sem mensagem ID)
(782)

Idioma Português
(7905)

Atrasar 2 segundos o botão de alarme
(422)

Se a chamada de emergência não for atendida, o combinador executa 4 tentativas no máximo
(694)

Saídas VVX e VVY activadas para ligação aos módulos áudio
(633)

O volume do módulo áudio na cabine está no máximo
(80348)

O botão está configurado para normalmente aberto
(411)

O combinador HelpyGSM atende automaticamente dois toques depois de entrar uma chamada
(642)

Programación avanzada

Para utilizar solo el módulo de audio integrado
631

Para habilitar el filtro de llamadas según norma 81-28
531

Para llamar la cabina a través de los códigos
760

Para cerrar la llamada con el código de reseteo (9)
771

A la recepción de la llamada de emergencia, para abrir la voz con la cabina a través del código 0
780

A la recepción de la llamada de emergencia, para ir en voz con la cabina automaticamente después del mensaje ID
781

Para cambiar el idioma
7901 inglés
7902 alemán
7903 francés
7905 portugués
7907 español

Para cambiar el retraso del pulsador
42 seguido del retraso deseado en segundos (de 2 a 9)

Para las llamadas de emergencia se puede poner el númer máximo de intentos en caso de falta de respuesta por parte del call center
69 seguido del número de intentos deseados (de 1 a 9; el valor 0 indica intentos indefinidos)

Para reducir el volumen del módulo de audio en cabina
803XY#
Donde:
X es el volumen del altavoz (de 1 a 4)
Y es la sensibilidad del micrófono (de 8 a 9)

Para poner el pulsador n/c
410

Programação avançada

Para utilizar apenas com módulo áudio integrado
632

Para activar o filtro de chamadas segundo o regulamento 81-28
531

Para chamar a cabine com a utilização de códigos
760

Para desligar a chamada com o código de reset (9)
771

Para accionar o sistema de alta voz com a cabine após a recepção de uma chamada de alarme, introduzindo o código 0
780

Para accionar o sistema de comunicação directa com a cabine após a recepção da chamada de emergência e a mensagem ID
781

Para alterar o idioma
***7901** Inglês*
***7902** Alemão*
***7903** Francês*
***7905** Português*
***7907** Espanhol*

Para alterar o tempo de atraso do botão
***42** seguido do tempo de atraso pretendido, expresso em segundos (entre 2 e 9)*

Para chamadas de alarme, é possível definir o número máximo de tentativas caso não exista resposta da central telefónica
***69** seguido do número de tentativas pretendido (de 1 a 9; 0 indica um número de tentativas ilimitado)*

Para diminuir o volume do módulo áudio na cabine
803XY#
Em que:
X é o volume do altifalante (de 1 a 4)
Y é o volume ou sensibilidade do microfone (de 8 a 9)

Para definir o botão como normalmente fechado
410

Esse-ti s.r.l.
Via G. Capodaglio, 9
62019 Recanati (MC) – ITALY
Tel. +39 071 7506066
Fax +39 071 7506057
www.esse-ti.it
e-mail: support@esse-ti.it